



¿Qué pasa si me inyecto drogas?

Compartiendo o reutilizando el equipo de inyección es muy peligroso. Es de hecho, la manera más fácil de contraer hepatitis C (hep C) y otros virus, como el Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH-SIDA) y el de la hepatitis B, porque ellos son transmitidos a través de la sangre, aunque la cantidad de sangre sea diminuta o invisible.

What if I inject drugs?

Sharing or re-using injecting equipment is very risky for contracting hepatitis C (hep C) and other viruses, such as HIV and hep B, because they are transmitted through blood, even in tiny amounts too small to see.

Inyectándose con otra gente

Cuando se inyecte con otros, siempre recuerde usar su propio equipo y su propio espacio libre. Sea consciente de la sangre sobre las manos, la ropa o el equipo. Recuerde que las partículas de sangre pueden ser muy pequeñas y pueden no ser visibles.

Injecting with other people

When injecting with others, always remember to use your own equipment and your own clear space. Be aware of blood on hands, clothes or equipment. Remember that blood particles can be very small and may not be visible.

Reutilizando o compartiendo una jeringa

Compartir o reutilizar agujas o jeringas de alguien es muy riesgoso porque partículas de sangre pueden permanecer en ellos. La limpieza de agujas y jeringas con agua y blanqueador es un último recurso y no es suficiente para prevenir la infección.

Re-using or sharing a syringe

Sharing or re-using someone else's needle or syringe is very risky because particles of blood can remain. Cleaning needles and syringes with water and bleach is a last resort and is not sufficient to prevent infection.

Reutilizando o compartiendo una cuchara

Si una aguja usada y la jeringa han estado en la cuchara utilizada para mezclar drogas, estas pueden estar contaminadas con el virus de la hepatitis C. Use una cuchara diferente o si tiene que reutilizarla, asegúrese de lavarla a fondo con agua y detergente.

Re-using or sharing a spoon

If a used needle and syringe has been in the spoon used to mix up drugs, it may have been contaminated with the hep C virus. Use a different spoon or if you must re-use it, make sure you wash it thoroughly with detergent and water.





Reutilizando o compartiendo el agua

Compartir el agua es riesgoso porque pequeñas cantidades de sangre pueden fluir de la jeringa dentro del agua.

Re-using or sharing water

Sharing water is risky because small amounts of blood can flow from the syringe into the water.

Reutilizando o compartiendo un torniquete o la gasa con desinfectante (swab)

El torniquete puede tener restos de sangre. Siempre use su propio torniquete. No utilice la gasa con desinfectante (swab) más de una vez ni la comparta con otros.

Re-using or sharing a tourniquet or swab

Blood can be left behind on a tourniquet. Always use your own tourniquet. Avoid using a swab more than once.

La limpieza

Siempre limpie el área antes de preparar su dosis. Séquese las gotas de sangre con una toalla de papel y limpie el área con agua y detergente. Lo mejor es llevar guantes desechables. Siempre lave sus manos antes y después de la inyección.

Cleaning

Always clean the area before you prepare your hit. Wipe up blood spills with a paper towel and clean the area with detergent and water. It is best to wear disposable gloves. Always wash your hands before and after injecting.

¿Qué pasa si inhala drogas?

Nunca reutilice o comparta pitillos u otro equipo cuando inhale. Aun pequeñas cantidades de sangre pueden transmitir el virus de la hepatitis C.

What if I snort drugs?

Never re-use or share straws or other equipment when snorting. Even small amounts of blood can transmit the hep C virus.

¿Qué son los NSPs?

Los NSPs (Programas de agujas y jeringas) proporcionan educación de la salud, equipo de inyección estéril, e instalaciones de eliminación de residuos a la gente que se inyecta drogas. Algunos también proveen agujas para tatuajes. Ellos ofrecen información sobre la inyección segura, y pueden recomendar tratamientos de drogas y otros servicios de asistencia médica si Ud así lo desea. Ud puede hablar confidencialmente con el personal de los NSPs. En NSW también se pueden obtener equipos de inyección estériles por un pequeño costo en las farmacias que participan en el esquema de Farmacia FitPack. (Paquete de compresas)

What are NSPs?

NSPs provide health education to people who inject drugs, sterile injecting equipment, disposal facilities, and some will provide needles for tattoos. They offer information about safer injecting, and

referral to drug treatment and other health care services. You can talk confidentially with NSP staff. In NSW, new injecting equipment is also available at a small cost from pharmacies participating in the Pharmacy FitPack Scheme.

¿Cómo conseguir más información?

Póngase en contacto con la Asociación de Usuarios de drogas y SIDA (NUAA) en el (02) 8354 7300 o 1800 644 413 (llamada gratis fuera de Sydney). Website: www.nuaa.org.au.

Si quiere hablar en otro idioma diferente al inglés, puede usar el servicio de intérprete telefónico (TIS) 131 450 y hacer que ellos lo llamen. Ud puede llamar al TIS por el costo de una llamada local.

Para la información multilingüe sobre la Hepatitis C vaya a: www.multiculturalhivhepc.net.

How to get more information?

Contact the NSW Users and AIDS Association (NUAA) on (02) 8354 7300 or 1800 644 413 (outside Sydney). Website: www.nuaa.org.au.

If you want to use a language other than English, you can use the Telephone Interpreter Service (TIS) - 131 450 - and have them call the service for you. You can call TIS for the cost of a local call.

For multilingual information on hepatitis C go to: www.multiculturalhivhepc.net.

Pregunte sin Miedo, fue desarrollado por el Servicio Multicultural VIH-SIDA y Hepatitis C en Diciembre del 2003, con fondos del Departamento de Salud Pública del Estado de Nueva Gales del Sur (NSW). La información aquí presentada es la más exacta posible al momento de la impresión. Modelos usados solamente para propósitos ilustrativos. Todas las fotografías son marca registrada © 2003.



A statewide service funded by NSW Health and auspiced by CSAHS

PREGUNTE SIN MIEDO

Lo más común sobre la aplicación de drogas inyectables y la hepatitis C.

DON'T BE AFRAID TO ASK

Commonly asked questions about injecting drug use and hepatitis C

